
CURRICULUM VITAE

Personal Information

Name	Carolina Eslon Zaragoza
Date and Place of birth	Valencia, 23 April 1982
Nationalities	Spanish, Swedish
DNI	44874885 E
E-Mail	carolina.eslon@gmail.com
Address	C/Arganda 34, 28005 Madrid



Phone Number +34 635 09 14 25

www.linkedin.com/in/carolinaeslon
www.konstruktion.wordpress.com

Professional profile I'm a Spanish-born architect and translator with Spanish and Swedish citizenship, and several years international working experience in Spain, Germany, Sweden and Switzerland, which gave me the opportunity to familiarize with different cultures and train both German and Swedish through written and interpersonal communication up to proficiency level. Spanish is my mother tongue. I consolidated my translating abilities with a Diploma as Bilingual Translator between Spanish and German. Through my education and former occupations I have built up strong analytical and organisational skills, creative thinking and the ability to acquire knowledge in a proactive and independent way.

Professional experience

December 2016-now Freelance translator from German, Swedish and English into Spanish; exceptionally I deliver reverse translations. I am particularly confident with the technical areas such as building, architecture and civil engineering, though I have translated also financial and commercial material.

April 2015-
September 2016 Acciona Infraestructuras (Spanish building company with international portfolio). Support to the Area of International Projects, translation of technical documents, regulatory works, submissions, tender documentations and technical drawings (in AutoCAD), from or to Spanish, Swedish, German and English. I also performed drafting tasks or quantity surveys. Here are some projects which I worked with:

- Veddesta Bridge, Sweden; Walterdale Bridge, Canada; Follobanen Railway Tunnel, Norway; translation of german regulations and publications related to concrete formworks.

October 2014-
November 2014 Collaboration as a freelance architect with ArenasBasabePalacios in Madrid for a competition for dwellings in n Viena, Landstrasser Hauptstrasse. Runner up.

Septmeber2014 I move to Madrid due to family matters.

August 2009-August
2014 Architect at Schoop Architekten, Baden, Switzerland. Direction of some completed projects:

- Kindergarten in Buchs-Aarau, 2012-2014: design, license and execution planning, projects management, construction supervision, budget planning.
- Multifamily residence with 11 luxury apartments in Baden 2010 - 2013: design, license and execution planning, project management, construction supervision.
- Renovation and interior design of commercial and office spaces in Baden, 2010: design, quantity survey, project management, construction supervision and budget planning.

Several competitions for dwelling complexes; 2nd price won for a proposal for luxury dwellings at Goldwand, Ennetbaden (Switzerland).

Urban design and landscape planning surrounding a traffic junction in Baden, in collaboration with local engineering offices; 2009 – 2014, completion 2017.

June 2008-June 2009	Employed at Granting-larsson arkitekter in Stockholm. Collaboration on refurbishments, renovation and interior design projects for offices and private residences. All communication conducted in Swedish.
2007	Internship with the architects M. A.Martí, S. Franch and M. Conesa in Valencia, Spain. Collaboration on development and execution planning of dwelling projects, quantity survey and budget calculation.
2006-2007	Internship at Hascher & Jehle Architektur, Berlin. Collaboration on execution planning and construction designs. All communication conducted in German.
2004-2005	Student work at the Department of Building materials and Construction, School of Architecture of Valencia. Mentoring of younger students, supporting teachers during lessons and exams, publication of learning documentation.
2001	Student work at Forum UNESCO by Universitat Politècnica de Valencia. Support to the organisation of Forum UNESCOs VII International Workshop in Valencia including its Summer school.

Education

2015-2016	Diploma as Translator from / into German and Spanish gained at Estudio Sampere, Madrid.
2000-2008	Graduate of Architecture at Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia - Universitat Politècnica de Valencia (Spain)
September 2005- August 2006	Academical exchange at the Technical University Berlin, Faculty of Architecture
1988-2000	Primary and Secondary School at Colegio Nuestra Señora del Socorro, Benetusser (Valencia)

Languages

Mother tongue	Spanish		
Further Languages			
	Reading/Understanding	Speaking	Writing
English	proficient(C2)	proficient(C2)	proficient (C2)
German	proficient(C2)	proficient(C2)	proficient(C2)
Swedish	proficient(C2)	proficient(C2)	proficient(C2)
Catalan	proficient(C2)	advanced (C1)	advanced (C1)
Italian	Upper intermediate (B2)	intermediate (B1)	Intermediate (B1)

Language courses

English	CAE- Certificate of Advanced English, C2 – Score 206 out of 210. Several language courses in London (2002, 2007), Dublin (2000) and Edinburg (1999).
German	TestDaF (German as a foreign Language) Several courses during my university exchange; language immersion in academical, working and daily life environments, in Germany and Switzerland.
Swedish	Learned through my father (a Swedish citizen); frequent journeys in Sweden since my childhood; language immersion in Swedish working and daily life environments.

Catalan	Compulsory Subject in Primary and Secondary School.
Italian	Learned through my fiancé; frequent journeys to Italy.
Skills and expertise	
IT (Windows & MacOS)	Writing, publishing, editing and layout software such as Office, Adobe Photoshop, Adobe InDesign, Acrobat Professional. Budgeting with Excel. Architecture-related software: AutoCAD, VectorWorks, basics of 3dStudio Max, ArchiCad, REVIT.
Driving License	B
Organisational skills	<p>As an architect I am used to multitasking and working under time pressure to accomplish deadlines. I am able to perform complex tasks with a strong sense of responsibility and accuracy. Through my experiences in the building branch I have learned to coordinate the work of specialists, technicians and craftsmen; on construction sites I developed flexible thinking and troubleshooting abilities. I was in charge of the communication with customers, end users, providers and authorities, mastering the information flow and writing detailed records at meetings.</p> <p>I stand out for my curiosity and willingness to permanently learn and assume new challenges. I am capable of teamwork, both seeking to exchange knowledges with co-workers as well as proposing own ideas and thinking. Nevertheless I am also an independent decision-maker who therefore pursues to build up her own reasoned criteria.</p> <p>I stand out for my curiosity and willingness to permanently learn and assume new challenges. I am capable of teamwork, both seeking to exchange knowledges with co-workers as well as proposing own ideas and thinking. Nevertheless I am also an independent decision-maker who therefore pursues to build up her own reasoned criteria.</p>
Further informations	
Publications	"Materiales metálicos" (Metallic Construction Materials), Ed. Universidad Politécnica de Valencia (2005) together with Vicente Galvañ and María Soriano. ISBN: 9788497059022. I did most of writing, compiling and layout.
Student competitions	Third Price on Schüco's Student Competition „Exhibition Pavilion for a facade centrum“, 2006 together with J. Bretschneider and J. Fischer at the Technical University of Berlin.
Courses and other	<p>Related to my Architecture studies, I have regularly attended courses and continuing education programs involving construction techniques and development of IT-skills. The most valuable experience has been on-the-job training. REVIT course within Acciona's internal education program.</p> <p>Regular assistance to fairs and conferences within the construction branch: CEVISAMA, SWISSBAU Basel, BAU München, Stockholm Furniture Fair</p> <p>Occasional activity as architectural guide for foreign visiting professors at Universidad Politécnica de Valencia (translating into English and German).</p> <p>Independent consultant for the conference "SustainIT" (Madrid, 14-15th of April 2015) in the resorts merchandising and social event.</p>
Personal interests and hobbies	
	<p>One of my passions consists on learning foreign languages and cultures. Moreover, I have done vast reading on history, economics and politics, and steadily kept myself informed through local media and discussions with natives.</p> <p>Further, my hobbies consist on cooking, reading, photography and films, as well as practicing moderate sports, particularly swimming.</p>